



Брюксел, 5 април 2018 г.  
(OR. en)

7457/18

**LIMITE**

**EDUC 115  
JEUN 36  
SOC 179  
EMPL 135  
COMPET 190  
TELECOM 75**

**БЕЛЕЖКА**

---

От:	Генералния секретариат на Съвета
До:	Делегациите
№ док. Ком.:	5459/18 EDUC 12 JEUN 2 SOC 20 EMPL 17 COMPET 29 TELECOM 18 + ADD 1
Относно:	Заключения на Съвета „Към визия за европейското образователно пространство“ — <i>Текст на председателството</i>

---

Приложено се изпраща на делегациите текст, изготвен от председателството с оглед на заседанието на Комитета по образование на 13 април 2018 г.

Препоръчително е всички писмени бележки да бъдат представени преди заседанието, най-късно на 13 април 2018 г. (до края на работния ден).

**Заклучения на Съвета „Към визия за европейското образователно пространство“**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като припомня политическия контекст на този въпрос, представен в приложението към настоящите заключения,

1. ПРИПОМНЯ, че на социалната среща на високо равнище в Гьотеборг на 17 ноември 2017 г. първата серия обсъждания в рамките на новата Програма на лидерите бе посветена на образованието и културата. Беше получена политическа подкрепа за редица конкретни работни направления въз основа общата информация за образованието и културата в Програмата на лидерите и съобщението на Комисията „Укрепване на европейската идентичност чрез образование и култура“.
2. ПРИПОМНЯ заключенията на Европейския съвет от 14 декември 2017 г., които поставиха образованието на челно място в европейската политическа програма и създадоха динамика, която може да бъде оползотворена за постигане на значителен напредък в тази област.
3. ПОДЧЕРТАВА, че стратегическата рамка за европейско сътрудничество в областта на образованието и обучението („Образование и обучение 2020“) представлява ценна основа, която държавите членки могат да използват, за да подобрят системите си за образование и обучение; ОБМИСЛЯ как да бъде доразвита рамката „Образование и обучение 2020“ през идните пет години чрез засилено сътрудничество и с подкрепата на Комисията, за да се насърчи взаимното учене и да се подпомогнат по-нататъшните усилия и мерки за превръщането на визията за европейско образователно пространство в реалност.

## „ЕРАЗЪМ+“

4. ИЗТЪКВА, че „Еразъм+“ е изключително успешна водеща инициатива на ЕС, която стимулира мобилността с учебна цел в цяла Европа и извън нея; стои в основата на сътрудничеството в рамките на ЕС между институциите за образование и обучение на всички равнища; допринася значително за конкурентоспособността на ЕС; и спомага за утвърждаването на общите европейски ценности. ПРИВЕТСТВА резултатите от междинната оценка на програма „Еразъм+“ и ПРИЗОВАВА да бъдат взети мерки за увеличаване и разширяване на участието, както и за установяване на по-приобщаващ достъп до програмата „Еразъм+“ от следващото поколение, наред с другото чрез укрепване на равните възможности и подобряване на достъпа до програмата на селските и по-слабо представените общности и региони, уязвимите групи и групите в неравностойно положение, кандидатстващите за първи път и организациите с по-малък капацитет. Следва да бъде засилено полезното взаимодействие с други източници на финансиране от Европейския съюз, като същевременно се избягва дублиране. НАСТОЯВА за по-нататъшно опростяване на правилата, процедурите и критериите за прилагане с цел да се повиши ефективността, да се реализират по-добри резултати и да се намали още повече административната тежест.

## ЦИФРОВИ УМЕНИЯ И ЦИФРОВО ОБРАЗОВАНИЕ

5. ВЗЕМА ПОД ВНИМАНИЕ съобщението на Комисията относно плана за действие в областта на цифровото образование<sup>1</sup> и отправления в София призив за действие по отношение на цифровите умения и цифровото образование<sup>2</sup>, в които се набелязват редица конкретни мерки, насочени към подобряване на ученето и преподаването и стимулиране на развитието на цифрова компетентност — една от ключовите компетентности за ученето през целия живот.

---

1 Съобщение на Комисията относно плана за действие в областта на цифровото образование.

2 Приет на водещата конференция на българското председателство под надслов: „Образовай, за да създаваш: от потребители към създатели на цифрово съдържание“.

ПРИКАНВА ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ И КОМИСИЯТА, КАТО ДЕЙСТВАТ В  
СЪОТВЕТНИТЕ СИ ОБЛАСТИ НА КОМПЕТЕНТНОСТ:

- а) да подпомагат цифровата трансформация на образователните системи, включително чрез подходящо използване на съответните програми на ЕС за финансиране, като осигуряват достатъчно и адекватно оборудване и софтуер и следят за това заетите в сферата на образованието да бъдат обучени за ползването им. ПОДЧЕРТАВА, че програмата „Еразъм+“ от следващото поколение следва да е насочена по-специално към адаптирането на образованието и обучението към цифровата ера.
- б) да насърчават образователните институции и заетите в тази област, както и всички заинтересовани страни, да създават съдържание и приобщаваща среда за цифровото образование и обучение, като се задоволяват потребностите на всички учащи се, включително произхождащите от неравностойна среда, и им се дава възможност да бъдат не само потребители, но и создатели на цифрово съдържание.
- в) да разработват цялостни цифрови учебни програми, които стимулират творчеството и предприемачеството и обхващат теми от широк кръг области — от информатиката и компютърните науки до киберсигурността, изкуствения интелект и роботиката. За да намери тази концепция израз в конкретни действия, държавите членки могат да се опрат на дейности, които вече се изпълняват на национално и европейско равнище — например от мрежата по въпросите на интелектуалната собственост в образованието<sup>3</sup>, която предоставя инструменти, обучение, адаптирани ресурси и подкрепа за образователните общности в ЕС.
- г) да стимулират сътрудничеството между промишлеността и образованието, включително публично-частните партньорства, с цел да се разработят програми за обучение в областта на цифровите умения, насочени към повишаване на квалификацията и преквалификация на учащите се и учителите, и да се гарантира, че всички учащи се, независимо от социално-икономическия им произход, способности или увреждания, имат равен достъп до професиите в областта на цифровите технологии.

---

<sup>3</sup> Мрежата по въпросите на интелектуалната собственост в образованието се ръководи от Службата на Европейския съюз за интелектуална собственост.

- д) да предприемат конкретни мерки, с които да се стимулира развиването на умения за медийна грамотност сред младите и възрастните европейци с цел да не се поддават на фалшиви новини, пропаганда и балонни филтри, и да дадат възможност на гражданите да придобият уменията, които са им необходими, за да използват цифровите технологии и интернет за собственото си благополучие и гражданско участие.
- е) да поощряват използването и разпространението на европейски рамки за цифрова компетентност в полза на гражданите, преподавателите и образователните организации, включително чрез използването на инструмента за самооценка SELFIE, и да съдействат за включването на цифровите компетентности и използването на цифровите технологии с педагогическа цел както в програмите за първоначална подготовка на учители/обучаващи, така и в рамките на продължаващото им професионално развитие.
- ж) да изпълняват, когато е необходимо и целесъобразно, плана за действие в областта на цифровото образование и набеязаните в него мерки и да докладват за обхвата и въздействието им чрез установените средства и инструменти.

## **ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ**

6. ПРИЗНАВА доказаната добавена стойност на мобилността с учебна цел по линия на програма „Еразъм+“ и на стратегическите партньорства в Съюза, както и на инициативи като Европейския институт за иновации и технологии и действията по програма „Мария Склодовска-Кюри“. ОТБЕЛЯЗВА потенциала за укрепване на сътрудничеството между висшите училища в Европа чрез възприемане на гъвкав, приобщаващ, открит и прозрачен подход „отдолу нагоре“. ПОДКРЕПЯ създаването на „европейски университети“, съставени от изградени „отдолу нагоре“ мрежи, приобщаващи от географска и социална гледна точка и функциониращи безпроблемно в трансграничен контекст, които ще играят ролята на двигатели за изграждането на европейско образователно пространство като цяло, като допринасят за качеството и високите постижения в образованието, укрепват връзката между научните изследвания и иновациите, разкриват ползите от многоезиковото обучение и проправят пътя към автоматичното признаване на дипломите и въвеждането на европейска студентска карта. ПРИКАНВА ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ, КАТО СПАЗВАТ НАДЛЕЖНО ПРИНЦИПИТЕ НА СУБСИДИАРНОСТ, да работят в тясно сътрудничество с Комисията за определяне на критериите за подбор за създаването на пилотен проект относно мрежите на „европейските университети“, по-специално чрез формирането на специална експертна група ad hoc.

7. ИЗТЪКВА, че сътрудничеството между университетите и бизнеса е от основно значение за насърчаването на конкурентен и приобщаващ икономически и социален растеж в ЕС. ОТЧИТА важния принос на европейския форум на университетите и бизнеса по повод на 10-ата му годишнина. ПОДЧЕРТАВА необходимостта да се оказва постоянна подкрепа на партньорствата между университетите и бизнеса с цел развиване на техния потенциал за иновации и научни изследвания и разработване на новаторски педагогически подходи и ПРИКАНВА държавите членки да насърчават с помощта на Комисията мерките в подкрепа на предприемаческите и новаторските способности, с които разполагат висшите училища, включително чрез използването на инструмента за самооценка HEInnovate и сътрудничеството между ОИСР и Европейската комисия по линия на прегледа на политиката и процеса на учене.

## **ОБРАЗОВАНИЕ И ГРИЖИ В РАННА ДЕТСКА ВЪЗРАСТ И УЧИЛИЩНО ОБРАЗОВАНИЕ**

8. ПОДЧЕРТАВА, че следва да се положат още усилия и да се вземат още конкретни мерки за осъществяване на приоритетите, заложи в заключенията на Съвета от 2011 г. относно образованието и грижите в ранна детска възраст, както и за това всички деца и ученици, включително тези от периферните и изоставашите в социално-икономическо отношение региони и от всички социално-икономически среди, да бъдат обхванати от системите на задължителното образование и грижи. ИЗТЪКВА, че е важно да се обединят усилията за намаляване на броя на преждевременно напускащите училище в Европа и да се повишат шансовете за равен достъп до образование и основни умения за всички уязвими групи, включително децата на работници мигранти, които се преместват за по-кратък или по-дълъг период в друга държава членка. ПОДЧЕРТАВА трудностите, които срещат децата и учениците, когато се завръщат към образователната система в страната си на произход след престой в чужбина, поради недостатъчната комуникация между националните образователни системи. ПРИКАНВА Комисията да проучи възможните решения на този проблем на европейско равнище, например чрез провеждане на проучване за начина, по който може да бъде подобрен обменът на информация между държавите членки относно образователния статут на учениците в случай на трансгранична мобилност, като същевременно се спазват правилата за защита на личните данни.

9. [ПРИВЕТСТВА представените от Комисията предложения за препоръки на Съвета относно взаимното признаване на квалификациите, образованието и грижите в ранна детска възраст и изучаването на езици, като важни стъпки към изграждането на европейско образователно пространство и ПОЕМА АНГАЖИМЕНТ да работи по тези предложения.]
-

**Политически контекст**

1. Заключение на Съвета „Да подготвим младите хора за XXI век: програма за европейско сътрудничество по въпросите на училищата“ (21 ноември 2008 г.)
2. Заключение на Съвета относно стратегическа рамка за европейското сътрудничество в областта на образованието и обучението („Образование и обучение 2020“) (12 май 2009 г.).
3. Заключение на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно развитие на ролята на образованието в рамките на пълноценно функциониращ триъгълник на знанието (26 ноември 2009 г.)
4. Заключение на Съвета относно образованието и грижите в ранна детска възраст: да осигурим на всички деца най-добрия старт в живота за утрешния свят (19 – 20 май 2011 г.)
5. Заключение на Съвета относно модернизацията на висшето образование (28 и 29 ноември 2011 г.)
6. Заключение на Съвета относно социалното измерение на висшето образование (16 и 17 май 2013 г.)
7. Заключение на Съвета относно глобалното измерение на европейското висше образование (25 и 26 ноември 2013 г.)
8. Декларация относно популяризирането чрез образование на гражданските и общите ценности — свобода, толерантност и недискриминация (Париж, 17 март 2015 г.)
9. Заключение на Съвета относно ролята на образованието в ранна детска възраст и на началното образование за стимулиране на творчеството, иновациите и компетентностите в областта на цифровите технологии (18 и 19 май 2015 г.)
10. Съвместен доклад за 2015 г. на Съвета и на Комисията относно прилагането на стратегическата рамка за европейско сътрудничество в областта на образованието и обучението („Образование и обучение 2020“) – Нови приоритети на европейското сътрудничество в областта на образованието и обучението (23 и 24 ноември 2015 г.)
11. Заключение на Съвета относно намаляване на преждевременното напускане на училище и насърчаване на успеваемостта в училище (23 и 24 ноември 2015 г.)
12. Резолюция на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно насърчаването на социално-икономическото развитие и приобщаване в ЕС чрез образование: приносът на образованието и обучението към европейския семестър за 2016 г. (24 февруари 2016 г.)



13. Заключение на Съвета относно развиването на медийна грамотност и критично мислене чрез образование и обучение (30 май 2016 г.)
14. Съобщение на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите: „Нова европейска програма за умения: съвместни усилия за укрепване на човешкия капитал, пригодността за заетост и конкурентоспособността (10 юни 2016 г.)
15. Съобщение на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите „Подобряване и модернизиране на образованието“ (7 декември 2016 г.)
16. Заключение на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно приобщаване в условията на многообразие с цел постигане на висококачествено образование за всички (17 февруари 2017 г.)
17. Заключение на Съвета относно училищното развитие и върховите постижения в областта на преподаването (20 ноември 2017 г.)
18. Заключение на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно приобщаване в условията на многообразие с цел постигане на висококачествено образование за всички (17 февруари 2017 г.)
19. Съобщение на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите „Укрепване на европейската идентичност чрез образование и култура: Приносът на Европейската комисия към срещата на лидерите в Гьотеборг, 17 ноември 2017 г.“
20. Препоръка на Съвета относно проследяването на дипломираните лица (20 ноември 2017 г.)
21. Заключение на Съвета относно нов тласък за висшето образование в ЕС (20 ноември 2017 г.)
22. Заключение на Европейския съвет (14 декември 2017 г.)
23. [Препоръка на Съвета относно насърчаването на общи ценности, приобщаващото образование и европейското измерение на преподаването (22 май 2018 г.)]
24. [Препоръка на Съвета относно ключовите компетентности за учене през целия живот (22 май 2018 г.)]